



Freie und Hansestadt Hamburg  
Behörde für Schule und Berufsbildung

\_\_\_\_\_/\_\_\_\_\_  
Schule / Name

---

Sprachfeststellungsprüfung  
Schuljahr 2018/2019

---

Mittlerer Schulabschluss (MSA)  
Vietnamesisch

Freitag, 3. Mai 2019, 9:00 Uhr

---

**Allgemeine Arbeitshinweise**

- Trage bitte auf diesem Blatt und auf deinen Arbeitspapieren den Namen deiner **Schule** und deinen **Namen** ein.
- Kennzeichne bitte deine Entwurfsblätter (Kladde) und deine Reinschrift.

**Fachspezifische Arbeitshinweise**

- Die Arbeitszeit beträgt 135 Minuten.
  - Erlaubte Hilfsmittel: keine, nur dieser Aufgabensatz
- 

**Aufgaben**

- Du erhältst **vier** unterschiedliche Aufgaben.
- Überprüfe anhand der Seitenzahlen, ob du alle Unterlagen vollständig erhalten hast.
- Bearbeite alle **vier** Aufgaben.
- Wenn du möchtest, darfst du die Heftklammer entfernen. Bitte sortiere die Blätter aber vor der Abgabe wieder in die richtige Reihenfolge.
- Schreibe auf **alle** Blätter deinen **Namen**.

Name: \_\_\_\_\_

## Aufgabe I Leseverstehen

### I. Jugendliche auf Reisen

- Đọc các tựa đề (1-8) và các mẫu tin (A-E).
- Tựa đề nào thuộc về mẫu tin nào?
- Điền con số đúng (1-8) vào ô bên phải.
- Mỗi một con số chỉ được chọn một lần.
- Có 3 con số (3 tựa đề) không được sử dụng.
- Câu trên cùng là câu ví dụ (0).

<b>0</b>	Tích lũy kinh nghiệm hữu ích cho tương lai
<b>1</b>	Làm việc thiện nguyện tại nước ngoài
<b>2</b>	Học ngoại ngữ nhanh hơn
<b>3</b>	Tham gia các hoạt động thanh niên quốc tế
<b>4</b>	Tổ chức các dự án văn hóa tại nước khác
<b>5</b>	Cùng với mọi người hoạt động thể thao ở ngoài trời
<b>6</b>	Chuẩn bị cho chuyến lưu trú tại một gia đình ở nước ngoài
<b>7</b>	Tham gia chương trình trao đổi học sinh
<b>8</b>	Vừa đi du lịch vừa kiếm tiền

Vietnamesisch

Name: \_\_\_\_\_

<b>Z</b>	Nếu có dịp, bạn nên đi du lịch với các bạn cùng tuổi để học hỏi và mở rộng tầm hiểu biết. Những kinh nghiệm này sẽ giúp bạn tự tin hơn và phát huy tài năng của bạn. Một chuyến du lịch không có sự tháp tùng của người lớn sẽ giúp bạn tự lập hơn. Sẽ có nhiều vấn đề bạn cần tự quyết định và tự tìm cách giải quyết.	<b>0</b>
<b>A</b>	Kỳ nghỉ hè đã đến - Toàn thế giới đang chờ đợi bạn, mà bạn đã có dự định gì chưa? Hãy tham gia chương trình Work&Travel của chúng tôi. Work&Travel là chương trình nhằm kêu gọi sinh viên khắp nơi trên thế giới ra nước ngoài làm thêm vào kì nghỉ. Trong khoảng 2 đến 4 tháng làm thêm, bạn sẽ được trả lương và số tiền này bạn có thể sử dụng để đi du lịch và khám phá các quốc gia khác. Vậy bạn muốn làm gì? Phục vụ khách du lịch tại Chí-Lợi (Chile), chăm sóc cây cối tại Na-Uy hay sinh hoạt trong một trại hè thiếu nhi tại Anh? Sự lựa chọn là ở bạn!	
<b>B</b>	Đây là ước mơ của bạn: Được gặp gỡ với các bạn đến từ các quốc gia khác nhau để trao đổi văn hóa và tìm hiểu thêm về tính cách và lối sống của họ. Tại các buổi liên hoan quốc tế, bạn sẽ có cơ hội nếm thử các đặc sản quốc gia, chiêm ngưỡng các vũ điệu tiêu biểu và thưởng thức âm nhạc đến từ nhiều quốc gia. Chắc chắn bạn sẽ không chỉ khám phá ra nhiều điều khác biệt, mà còn nhận biết nhiều mối tương đồng với văn hóa của bạn. Đây là cơ hội tốt để bạn giao lưu và kết bạn mới.	
<b>C</b>	Bạn vừa muốn đi du lịch vừa muốn tìm hiểu về đất nước và con người của người bản xứ? Chương trình Tình nguyện viên (Volunteer) sẽ giúp bạn thực hiện ước mơ này. Trên cơ sở tự nguyện, bạn sẽ làm việc kể vai sát cánh với người dân địa phương. Đây là cơ hội để bạn tìm hiểu sâu thêm về tính cách và phong tục tập quán của họ. Bạn có rất nhiều lựa chọn. Bạn sẽ làm việc xã hội, như chăm sóc các em học sinh trong một trường tiểu học hoặc tham gia vào một dự án hỗ trợ trẻ em. Bạn cũng có thể tham gia vào một dự án cứu hộ động vật hoang dã nhằm bảo tồn thiên nhiên và động vật.	
<b>D</b>	Bạn muốn ra nước ngoài, trải nghiệm những cuộc phiêu lưu mới, cải thiện kỹ năng ngôn ngữ của bạn và làm quen với đất nước và con người? Nhưng tiếc thay, bạn còn phải đi học hay đi làm, nên không có nhiều thời gian để ra nước ngoài lâu dài. Thế thì bạn nên đăng ký vào khóa học cấp tốc ở nước ngoài. Dù tiếng Anh, tiếng Pháp hay tiếng Tây Ban Nha, một khóa học ngôn ngữ chuyên sâu ở nước ngoài sẽ giúp bạn mau chóng thành công. Hẳn đây cũng sẽ là một hành trình khó quên và một trải nghiệm tuyệt vời của bạn.	
<b>E</b>	Bạn hãy thử một môn thể thao mới, như cùng các bạn chạy xe đạp leo núi qua những phong cảnh đồi núi, lướt ván chinh phục những con sóng lớn, chèo ca nô đến các vùng biển mà trước bạn chưa từng ai khám phá, hay trải nghiệm tinh thần đồng đội chân thực trong một trận bóng đá hoặc một trận bóng chuyền. Sau đó bạn sẽ thư giãn trên bãi biển gần nơi bạn đang ở. Bạn sẽ gặp gỡ nhiều người và vui chơi với nhiều bạn trẻ như bạn. Hãy làm những gì bạn thích!	

\_\_\_ / 10 P.

Name: \_\_\_\_\_

## Aufgabe II Leseverstehen

### II. Mit dem kostenlosen Interrail-Ticket durch Europa

**Em hãy đọc đoạn văn sau đây và hãy đánh dấu „X” vào đoạn (1-6) vào ô đúng (A, B hay C).**

Vanessa năm nay 18 tuổi, em sinh năm 1999 tại một ngôi làng ở Sachsen-Anhalt. Từ trước đến nay, vào mỗi kỳ nghỉ, gia đình em chỉ đi du lịch đến biển Baltic (Ostsee), Ba Lan hoặc Cộng hòa Séc. Duy có một lần, em có dịp đi tham quan thành phố London cùng với lớp học. Hiện tại, em đang đi du lịch vòng quanh Âu Châu và đang ở gần biên giới Slovenia và Croatia, đêm nay em sẽ tiếp tục hành trình đến Hungary.

Chuyến du lịch của Vanessa đã được chi trả bởi Ủy Ban châu Âu. "Khám phá EU" là tên của chương trình này. Họ đã phân phát 15.000 tấm vé xe lửa Interrail miễn phí cho các thanh niên độ 18 tuổi đến từ các nước trong Liên Minh Âu Châu, để các em có cơ hội đi du lịch toàn Âu Châu. Tấm vé này có thời hạn 30 ngày. Việc ăn uống và nơi ở, thì các em phải tự lo liệu. Mục đích của Ủy Ban Âu Châu là cho thanh niên cơ hội để tìm hiểu và giao lưu với các bạn đến từ các quốc gia khác, để trau dồi thêm hiểu biết và nhận thức nhằm giảm bớt định kiến và sự kỳ thị chủng tộc.

Hai ngày sau, lúc 11 giờ đêm, Vanessa ngồi bên bờ sông Split. Mái tóc nâu dài xõa trên vai, hai tai đeo đôi bông tai lớn. Em mặc một chiếc áo sọc và khoác thêm một chiếc áo mưa. Một cơn mưa rào bất thường vừa dứt. Vanessa nói: "Mưa vậy cũng đỡ, ít ra đường phố bây giờ bớt người qua lại. Mai lại đâu vào đó, người ta lại chen chúc ngoài đường, thật là khủng khiếp." Điều mà Vanessa cho là khủng khiếp là ban ngày, khách du lịch tràn ngập mọi ngã đường trên phố cổ với những cây gậy selfie trên tay. Vài người họ bây giờ vẫn còn đang ngồi nhâm nhi ly nước trong các quán bar bên bờ sông. Trong đó có nhiều người độ tuổi của Vanessa.

Đêm nay, Vanessa sẽ đi chuyển tàu đêm đến thành phố Zagreb, từ đó, em sẽ đi tiếp đến Hungary. Vanessa kể rằng, trong chuyến đi này, việc em thích nhất là được đi xe lửa. Bởi vì chỉ cần nhắm mắt ngủ một đêm, là em đã đi từ một thành phố này qua một bến cảng khác - hôm nay thì ngược lại. Trên đường, em có thể nhìn đường phố, ngắm quang cảnh và gặp gỡ nhiều bạn mới. Theo em, trò chuyện với những người cùng chuyến cũng tương tự như tâm sự với bạn cùng phòng vậy.

Cuối cùng, Vanessa cũng đã đến Keszthely, một thị trấn nhỏ bên hồ Plattensee ở phía tây Hungary với 21.000 hộ dân. Trời đã vào chiều và đang mưa. Thị trấn Keszthely yên tĩnh, thanh bình, chứ không ồn ào, náo nhiệt như Split. Các cửa tiệm đã đóng cửa, đường phố vắng hoe. Vanessa nói: "Sao giống như quê em vậy." Quê của Vanessa là Benndorf, một làng xã với 2000 hộ dân, cách thành phố Eisleben chừng 10km. Benndorf tuy nhỏ và không có gì đặc sắc, nhưng vẫn là nơi mà em thích quay về.

Bốn ngày sau, tại Budapest, Vanessa đã làm quen được với một nhóm bạn trẻ cũng đang đi du lịch Âu Châu bằng vé Interrail như em. Đầu tiên là một anh người Hà Lan. Hai người đã cùng nhau đi dạo quanh khu phố, trò chuyện về những quốc gia và dân tộc Âu Châu, cùng nhau trao đổi về những điều khác biệt và sự tương đồng của mỗi văn hóa. Hai bạn đều cảm thấy du lịch là một cơ hội tốt để học hỏi, xóa bỏ định kiến và kết nối với mọi người. Một anh bạn khác đến từ Köln hỏi Vanessa một câu hỏi, mà mới gặp, ai cũng hỏi nhau để mở đầu câu chuyện: "Bạn từ đâu đến vậy?" Vanessa trả lời: "Mình đến từ Sachsen-Anhalt." "À, đó là một thành phố ở Sachsen, phải không?" Vanessa không biết, em nên cười hay khóc đây.

Vậy sau hơn ba tuần du lịch, Vanessa có cảm thấy nhờ tấm vé Interrail mà các bạn trẻ như em đã liên kết gần nhau hơn không? Vanessa nghĩ rằng: "Thật ra, vấn đề không nằm tại tuổi trẻ chúng em." Tuổi trẻ như Vanessa hầu hết ai cũng thích đi du lịch đến các quốc gia khác.

Vanessa cho rằng, những người trẻ ai cũng có tinh thần đoàn kết, dần dà khi trưởng thành họ mới có những tư tưởng định kiến. "Thành người lớn rồi, nhiều người bỗng dưng

Name: \_\_\_\_\_

phát biểu nhiều điều rất kỳ quặc, đúng ra Ủy Ban Âu Châu nên khuyến khích những người lớn tuổi đi du lịch thì hơn. "

Quelle: <https://www.jetzt.de/politik/junge-menschen-auf-interrail-trip> (letzter Zugriff: 18.01.2019)

**1. Vanessa ...**

a	là hướng dẫn viên du lịch.	<input type="checkbox"/>
b	đã được đi nhiều châu lục.	<input type="checkbox"/>
c	lần đầu tiên được đi du lịch khắp Âu Châu.	<input type="checkbox"/>

**2. Chương trình "Khám Phá Âu Châu" ...**

a	cho phép đi du lịch hơn 30 ngày.	<input type="checkbox"/>
b	muốn các bạn trẻ sống tại Âu Châu liên kết gần nhau hơn.	<input type="checkbox"/>
c	cho phép sử dụng tất cả mọi phương tiện giao thông.	<input type="checkbox"/>

**3. Vanessa phê bình ...**

a	thời tiết xấu.	<input type="checkbox"/>
b	hiện tượng du lịch đại chúng.	<input type="checkbox"/>
c	các quán bar ven bờ.	<input type="checkbox"/>

**4. Kỳ du lịch này, Vanessa thích nhất là ...**

a	đۆợc đi xe lửa đến nhiều nơi.	<input type="checkbox"/>
b	có dịp làm quen với những cuộc sống tại các thành phố nước ngoài.	<input type="checkbox"/>
c	có dịp trao đổi về những nét đặc biệt của quê hương mỗi người.	<input type="checkbox"/>

**5. Đối với Vanessa, thành phố Keszthely của Hungary cũng giống như ...**

a	nơi mà em sinh ra và lớn lên.	<input type="checkbox"/>
b	những thành phố lớn khác ở Đông Âu.	<input type="checkbox"/>
c	thành phố mà mỗi năm gia đình em đến để nghỉ mát.	<input type="checkbox"/>

**6. Trong mấy ngày ở Budapest, Vanesse đã bàn luận về ...**

a	sự đa dạng văn hóa của các quốc gia.	<input type="checkbox"/>
b	các sự kiện văn hóa của mỗi nước.	<input type="checkbox"/>
c	chương trình du lịch của mỗi thành phố.	<input type="checkbox"/>

\_\_\_ / 12 P.

Name: \_\_\_\_\_

## Aufgabe III Sprachmittlung

### III. Berlin erfahren – geführte Radtour

**Trong bài này, em không cần phải dịch sát nghĩa từng câu, mà chỉ cần phỏng theo ý để viết thành câu là được. Đôi khi có nhiều cách để trình bày ý tưởng. Em chỉ cần chọn lựa một cách mà thôi.**

Một người bạn của em ở Việt Nam muốn sang Đức để đi du lịch. Em có ý định tặng bạn ấy một tấm vé tour tham quan Berlin bằng xe đạp. Bạn em rất phấn khởi và muốn tìm hiểu thêm. Em lên mạng và tìm thấy một trang web quảng bá dịch vụ này. Em hãy trả lời những thắc mắc của bạn em và mà viết thành câu:



#### Mit dem Fahrrad durch Berlin

Der beste Weg eine neue Stadt zu entdecken ist das Fahrrad, für Berlin gilt das ganz besonders. Die Stadt ist flach, grün und weitläufig und der Verkehr ist auf Radfahrer eingestellt.

Bei einer geführten Tour lernen Sie Berlin sicher und entspannt in kleinen Gruppen kennen. Unsere gut ausgebildeten Tourguides zeigen Ihnen die schönsten, spannendsten und leckersten Ecken der deutschen Hauptstadt. Mit viel Hintergrundwissen und auch etwas Humor erzählen wir Ihnen von den besonderen Höhepunkten unserer Heimatstadt. Als Radfahrer sind Sie ganz nah dran an Berlins berühmten Sehenswürdigkeiten.

Das Tempo ist dabei entspannt und auch für untrainierte Radfahrer leicht zu bewältigen. Und damit Sie beim Fahren noch schauen können, führen wir Sie über gut ausgebaute Radwege oder durch ruhige Nebenstraßen.

Von der klassischen Sightseeing-Runde entlang der wichtigsten Sehenswürdigkeiten oder der Berliner Mauer, über Touren ins alternative Kreuzberg bis hin zu Spezialtouren zu Themen wie Berlins Street Art oder in den wilden Osten. Entdecken Sie vom Rad aus mit uns gemeinsam eine der aufregendsten Städte der Welt!

Name: \_\_\_\_\_

Während der Saison von Mitte März bis Anfang November finden täglich Touren statt. Unser Depot, Fahrradverleih und Büro sind Montag bis Sonntag von 8:00 bis 20:00 Uhr für Sie geöffnet.

Unser Fahrradparkhaus besteht aus mehreren hundert gut gewarteten und verkehrssicheren Bikes verschiedenster Typen. Wir haben garantiert das richtige Rad für Sie und genug Platz um eine Proberunde auf dem Hof zu drehen. Auch wenn jemand z.B. aus gesundheitlichen Gründen nicht Rad fahren kann, muss niemand zurückbleiben. Für solche Fälle arbeiten wir mit einer Reihe von Fahrrad-Taxis zusammen, die auf Anfrage gebucht werden können.

### **Service rund ums Fahrrad und Tour**

Neben gut gewarteten Rädern bekommen Sie bei uns auch diverses Zubehör, um Ihre Reise so angenehm wie möglich zu machen. Helme, Ponchos, Hosenträger, Sonnencreme und Handschuhe gibt es bei uns jederzeit kostenfrei. Tipps zu kulturellen Veranstaltungen, Unterkünften, den besten Hotels und Ausflügen bekommen Sie nicht nur bei uns vor Ort, sondern auch regelmäßig bei uns im Blog. Hier und auf unserer Webseite informieren wir Sie auch regelmäßig über die besten Veranstaltungen.

Quelle: Nach <https://berlinonbike.de/> (letzter Zugriff: 13.01.2019)

**1. Tại sao chiếc xe đạp lại là phương tiện thích hợp để khám phá thành phố Berlin? (Em hãy nêu ra 2 ví dụ.)**

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

\_\_\_\_/ 2 P.

**2. Đi du lịch theo tour bằng xe đạp mà có người hướng dẫn thì có những lợi thế nào? (Em hãy nêu ra 2 ví dụ.)**

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

\_\_\_\_/ 2 P.

**3. Người hướng dẫn sẽ đưa cả nhóm đi trên những tuyến đường như thế nào? (Em hãy nêu ra 2 ví dụ.)**

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

\_\_\_\_/ 2 P.

Name: \_\_\_\_\_

---

**4. Các tour sẽ được tổ chức trong khoảng thời gian nào?**

\_\_\_\_/ 1 P.

**5. Em hãy mô tả tình trạng của những chiếc xe đạp mà dịch vụ cho khách mượn.**

\_\_\_\_/ 1 P.

**6. Khách du lịch nên làm gì để tìm ra được chiếc xe thích hợp?**

\_\_\_\_/ 1 P.

**7. Nếu khách du lịch không đi xe đạp được thì sao?  
Dịch vụ có biện pháp nào khác?**

\_\_\_\_/ 1 P.

**8. Khi mượn xe, khách hàng sẽ được cung cấp miễn phí những gì?  
(Em hãy nêu ra 3 ví dụ.)**

\_\_\_\_/ 3 P.

**9. Dịch vụ tổ chức tour khám phá Berlin này còn cung cấp cho khách du lịch những thông tin hữu ích nào khác? (Em hãy nêu ra 3 ví dụ.)**

\_\_\_\_/ 3 P.

\_\_\_\_ / 16 P.



Name: \_\_\_\_\_

## Aufgabe IV Textproduktion

### IV. Sommerakademie

Hàng năm, các học sinh đều có cơ hội tham gia học viện mùa hè để cải thiện kỹ năng ngôn ngữ và tích lũy kinh nghiệm chuẩn bị cho con đường tương lai. Trong ba tuần học viện mùa hè này, các em học sinh có thể phát huy khả năng sáng tạo và sức mạnh bản thân.

Ngoài các khóa học ngôn ngữ, các em còn tham gia nhiều chương trình hoạt động đa dạng khác như vận động thể thao hoặc hướng dẫn kỹ năng khi xin việc. Khi kết thúc khóa học, các em sẽ nhận bằng chứng nhận, ghi lại những thành tích cá nhân và sự đóng góp của các em. Với bằng chứng nhận này, các em hẳn sẽ có lợi thế trong CV xin việc.

**Em đã tham gia một học viện mùa hè như trên. Em muốn thảo một bài blog tường thuật về kinh nghiệm này của em. Em hãy đề cập đến những phía cạnh sau đây:**

- Giải thích lý do tại sao em tham gia học viện mùa hè.
- Mô tả chương trình học viện mùa hè này. Trong 3 tuần em đã học được những gì?
- Nêu ra những kinh nghiệm hữu ích mà em đã học hỏi được.
- Mô tả một số vấn đề đã xảy ra.
- Trình bày ý kiến của riêng em về chương trình học viện mùa hè này.

Em hãy viết một bài văn dài chừng **200** đến **250** từ.

**Blog học tiếng Đức như ngôn ngữ thứ hai**

Người viết:

Ngày: ngày 3 tháng 5 năm 2019 ; 10g30

<hr/> <hr/> <hr/> <hr/> <hr/> <hr/> <hr/> <hr/> <hr/> <hr/>
---







Name: \_\_\_\_\_

## Bewertungsbogen

<b>Aufgabenteil</b>		<b>maximale Punkte</b>	<b>erreichte Punkte</b>
<b>Leseverstehen</b>	Aufgabe 1	<b>10</b>	
	Aufgabe 2	<b>12</b>	
<b>Sprachmittlung</b>		<b>16</b>	
<b>Textproduktion</b>	Inhalt	<b>12</b>	
	Sprache	<b>18</b>	
	Gesamt	<b>30</b>	
<b>Gesamtpunktzahl</b>		<b>68</b>	

<b>Note (schriftlich)</b> <b>1. Fachprüfer/in</b>	
<b>Note (schriftlich)</b> <b>2. Fachprüfer/in</b>	

Note: \_\_\_\_\_

Datum: \_\_\_\_\_

Unterschrift 1. Fachprüferin/Fachprüfer: \_\_\_\_\_

Unterschrift 2. Fachprüferin/ Fachprüfer: \_\_\_\_\_